

短歌・俳句で綴る

御代田の四季

「短歌の会」と「御代田風の道俳句会」から寄せられた代表作品です。

短歌

旅宿に紅白のつつじ競ひ咲く眼下に光る千曲の流れ

大井 藤子

水張りて鏡のごとき田の面には白雲静かに青空をゆく

桜井みさを

傘ひらく程でも無きと花の道友は急ぎて帰りゆきたり

前田 悦子

俳句

当期雑詠

万緑の傾るる府に黒部ダム

内堀 隆久

難題がひとつ解決青田風

沢田 勝彦

燕来る自画像若き無言館

土屋 春雄

焼き上がる天火の菓子や梅雨寒し

石川 政司

空蟬はまだぬくもりのあるごとく

石川 弘美

寄って良し引いて見て良し花菖蒲

小林阿ぐり

サークル さあ来る。52

ボランティア
グループ編

こすもす会

昨年9月、コスモスの咲く季節に始めたので「こすもす会」と名前をつけました。元気なお年寄り・ボランティア・きくちゃん家スタッフにより、月一回第2水曜日の午後1時30分から2時間、歌やゲーム、軽い体操、お茶を飲みながらのおしゃべりなど、その時々で楽しいひとときを過ごしています。初心者マークのこの会は他地区の方たちの協力や素晴らしいアイデアにも助けていただき少しずつ成長しています。最近では、ハーモニカに合わせ懐かしい歌をうたい、その時代の話に花を咲かせ楽しい時間を共有しました。これからの「こすもす会」は、歌や踊り、手芸、絵手紙、楽器演奏など、参加される方が特技を発揮し皆さんに教えていただいたり、一緒に楽しみながら無理をせず長く続けていかれる、すてきな会にしていけたらと思っています。(三ツ谷)

問い合わせ先 町社会協議会 (32)1100



Man Watching #146

厳しく追及自分の失敗
笑ってしまかせ他人の失敗!!

- ◎1 趣味は?
温泉・サウナ・酒
- ◎2 おすすめスポットは?
古谷渓谷(佐久穂町)
- ◎3 理想の人は?
祖父
- ◎4 夢・目標は?
ものづくりの舞台から、幸せな暮らしに満ちた社会をつくる
- ◎5 まちづくりに一言
御代田町に根づく技術力を、全世界に発信し続けてください。



Let's try English!

Message FROM
Paul Wellington Harris
(中学校AET)
Vol.165



Americans celebrated 236 years of United States independence and freedom this month. I am talking about the 4th of July. But we know American "Independence" was not enjoyed by everyone. Slavery and discrimination continued long after, and it still continues to this day. I think it is important for Americans to remember the minorities that helped build the USA even though they were considered to be less than human at the time. The Chinese are one of these minorities.



GOLD SPIKE CEREMONY (no Chinese in photo)

Chinese people came to America during the California 'Gold Rush'. They were considered inferior to whites and could not become American citizens. Many Chinese were killed for their gold because whites believed that gold found in America did not belong to the Chinese! After the Gold Rush many Chinese were used to build the Transcontinental Railroad. It was expensive and very dangerous work so many White-Americans did not want to do it. The Chinese workers were paid much less than the white workers and the Chinese worked longer and harder. They had to work in the heat and the cold and they had to use dangerous explosives to make tunnels in very high Mountains. Many died. But the Chinese worked hard and fast and finished the railroad earlier than planned! After the railroad was completed a ceremony was held. It was called the "Gold Spike". Many photos were taken, but none of them included the Chinese workers. Chinese people were discriminated against even more after it was built.

The railroad connected the eastern and western US. Before that people used mostly horses and wagons. The train made it faster and easier for Americans to travel and ship goods across the country. American businesses began to grow and the States became "United". It was a great American feat and historical event! Sadly, there are no monuments or memorials for the many thousands of Chinese who worked hard for little money and lost their lives working on the railroad. But I know, and I proudly share their part of American history with you...

今月アメリカ人は独立236年を祝いました。7月4日独立記念日のことです。しかし、全ての人々がアメリカの「独立」を楽しんでいるというわけではありません。奴隷制度や差別その後も続き今日にいたっています。私は当時、人間以下の扱いを受けたにもかかわらず、合衆国の建立に貢献した少数派の民族を思い出すべきだと思います。中国人もその少数の一部です。

中国の人々はカリフォルニアの「黄金時代」にアメリカにやってきました。彼らはアメリカ白人より「劣る」とされ、市民権も得られませんでした。多くの白人たちは、中国人が見つけた金はアメリカで得られ中国人のものではないとして、多くの中国人を殺しました。「黄金時代」後は、中国の人々は大陸横断鉄道建設に利用されました。その仕事は高価で大変危険だったため、多くのアメリカ白人は嫌がりました。中国人はもっと安い賃金で、より長く、より厳しく働かされました。彼らは暑い日も寒い日も働かなければならず、すごく高い山で爆破物を使用してトンネルを造らなければいけません。多くの人が亡くなりました。しかし中国の人々が一生懸命働いたので、鉄道は予定よりずっと早く完成しました。鉄道が完成した後は式典が行われました。その式典は「ゴールドスパイク」(金でできた鉄道用の釘)と呼ばれました。沢山の写真が撮られましたが、中国人は一人も写っていません。中国人は鉄道が完成した後でも、差別を受けていました。

鉄道は合衆国の東と西を結びました。かつて人々は、馬や馬車を使用していました。汽車によってアメリカ人は、国中の資源を運んだり、旅行をするのが早く容易になりました。アメリカのビジネスは大きく成長し、州は結合し始めました。それはアメリカの偉大な足となり歴史的な出来事でした！悲しいことに多くの命を犠牲にして、少ない賃金で過酷な労働に耐えた中国の人々の記念碑はありません。でも、私は知っています。そして、皆さんとアメリカの歴史を分かち合えることを誇りに思います。